

la ligue de  
l'enseignement  
Fédération de France

collectif  
AUX  
URNES  
ETC.

# Permis de construire

chantier citoyen

Agir pour mieux vivre ensemble

**Repas citoyens**  
**Rencontres - débats**  
**Projections vidéo**  
**Ateliers**  
**Animations**  
**Concerts**

LES 11, 12  
ET 13  
AVRIL  
2008



**Caserne Bossut**  
1 rue du premier dragon  
**Pantaise**

Infos pratiques - programme - plan d'accès:

[www.permisdeconstruire.org](http://www.permisdeconstruire.org)

[contact@permisdeconstruire.org](mailto:contact@permisdeconstruire.org)

01-30-31-26-98

**Idir**  
**Origines contrôlées**  
anciens Zebda

**Orange Street**  
**Karpatt**

**Mon côté Punk**  
**Courir les rues...**  
**Florent Vintrigier**

de la Rue Ketanou

**Apkass**

entrée libre

Sauf concerts/8€

pass 3 jrs/18€

Prévente FNAC

Billetterie sur place

sempres  
éducation  
contre  
racisme

val  
d'oise  
le département

l'acsé

FONDATION  
CERJ

ALLOCATION  
FAMILIALE

cergy

\* île de France

CERGY  
PONTAISE  
ET  
ENVOIS  
QUEST

stivo

100%

Imprimé par www.khilm.com Vincent LE PAPE - soc.lapape@gmail.com

# NAISSANCE D'UN CHANTIER

---

En 2007, le collectif « Aux urnes etc » de Cergy pose ses chapiteaux du 23 au 27 Janvier au parc de la Préfecture. Au programme de ce **cabaret citoyen qui dura 5 jours** : discussions publiques, projections vidéo, expositions, ateliers d'écriture et de lecture, concerts, slams, danse hip-hop, repas 'citoyen'...

Quelques mois plus tard, le 11 Mars, la **Ligue de l'Enseignement du Val d'Oise** met en place « **Intolérance Zéro** ». Cette journée de mobilisation fut le théâtre de plusieurs formes d'expressions artistiques visant à faire reculer le racisme et toutes les formes de discriminations (repas citoyen, débats, village associatif, concerts...)

Animés par la même volonté d'inciter à la prise de position citoyenne et à l'idée du « **mieux vivre ensemble** », les deux associations ont décidé, en 2008, de s'associer pour développer un projet issu de leurs deux expériences passées:

## **Permis de construire, chantier citoyen**

**Du 11 au 13 avril à la Caserne Bossut de Pontoise**

### **Enjeux et objectifs du chantier**

---

**Mettre en oeuvre une dynamique citoyenne et collective autour du thème de la DISCRIMINATION.  
Que chacun - individu, collectif ou association - puisse apporter sa « pierre à l'édifice... »**

#### Mieux vivre ensemble

- Défendre l'idée d'une société plus solidaire
- Valoriser la diversité humaine et culturelle
- Eveiller les consciences sur les effets de la banalisation du racisme et des discriminations

#### Agir ensemble

- Agir dans la durée pour faire évoluer les mentalités
- Prendre part activement dans la société dans laquelle on vit
- Partager nos compétences et savoir-faire au sein d'un projet collectif
- Favoriser la mise en oeuvre de dynamiques collectives et de convergences des initiatives

**Bureau d'étude**

---

#### COORDINATION GENERALE

Pierrick Lavallée : pierrick.lavallee@ligue95.com / Sebastien Campos : orangedragon@free.fr

#### COORDINATION ASSOCIATIONS

Yann Coat : yann.coat@ligue95.com

#### COORDINATION CONCERTS

Sébastien Campos : orangedragon@free.fr

#### COORDINATION TECHNIQUE

Thierry Grelet : grelalex@aol.com / Sylvain Peyroux : sylroup@aol.com

#### COORDINATION BENEVOLES

Pierrick Lavallée : pierrick.lavallee@ligue95.com / Véronique Pélessier : veropelissier@free.fr

#### COORDINATION ENVIRONNEMENT

Julien Blondeau : julblondeau@free.fr / Julie Chauvin : juchauvin@hotmail.com

#### COORDINATION BAR / RESTAURATION

Didier Gilles : deige@tiscali.fr / Cécile Delaitre : ceciledelaitre@hotmail.fr

#### COORDINATION ACCUEIL / SIGNALÉTIQUE

Denis Mahieu : denis.mahieu@ligue95.com / Emmanuelle Massiou : e.massiou@gmail.com / Lilie Callouet : supervalt@yahoo.fr

#### COORDINATION COMMUNICATION

Géraldine Pégulu : g.pegulu@free.fr

RP : Bénédicte Chaillot et Valérie Tcheckov : media@permisdeconstruire.org

Graphisme : Vincent le Pape : vincent.le.pape@ligue95.com

# La Caserne Bossut, un lieu symbolique



Grâce à l'association Usines Éphémères, la Caserne Bossut de Pontoise (désaffectée depuis 1997), s'est transformée en une véritable pépinière d'artistes de 1999 à 2004. L'un des objectifs affirmés était le maintien d'une diversité susceptible de favoriser les échanges, les croisements et la naissance de projets communs entre les artistes présents sur le site. A terme, une soixantaine d'artistes se sont installés dans la Caserne.

Ainsi, les hangars furent transformés en lieu de répétition pour des groupes de musique, des compagnies de danse et de théâtre, le mess des officiers en salle de spectacle vivant, l'ancien gymnase en lieu de concert... Sur la place d'armes ne flottait plus le drapeau bleu-blanc-rouge mais l'étendard de la promotion culturelle.

Aujourd'hui le lieu est amené à revivre une dernière fois avant le début d'un vaste chantier de réhabilitation et d'aménagement. Du 11 au 13 avril, la Caserne accueillera les trois chapiteaux de Permis de construire : chantier citoyen

## Moyens d'accès :

Situé entre le cœur historique du vieux Pontoise et le quartier d'affaires de Cergy-Préfecture.



### En roller :

Les Roller Eagles propose des navettes « roller'bus », en partance des gares de Pontoise (15h30) et Cergy (16h30). Les vélos sont bienvenus !

### À Vélo :

Des parcs à vélo seront disponibles à l'entrée du site.

### En train :

RER A > En partant de Paris, direction Cergy le Haut (A3), descendre à Cergy Préfecture

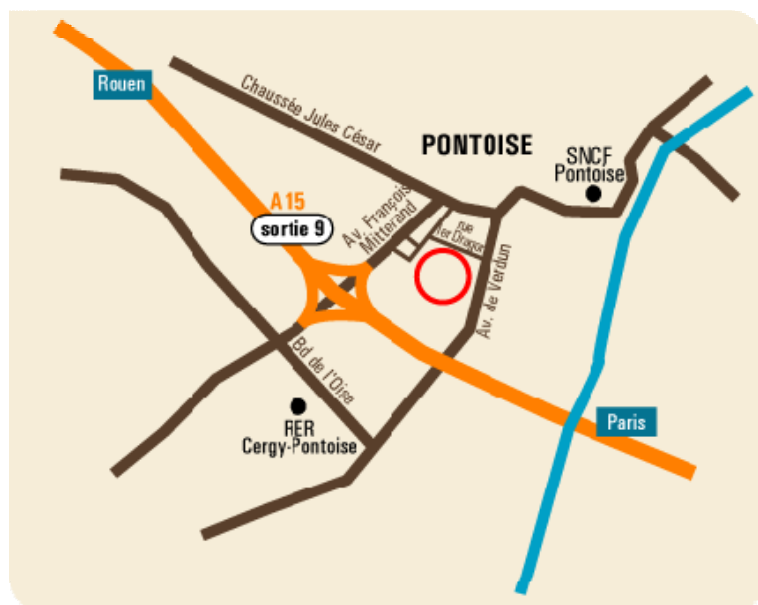
Dernier train pour Paris à 00h11 + Noctilien

RER C > En partant de Paris, direction Pontoise (C1), descendre à Pontoise

Dernier train pour Paris à 21h53 + Noctilien

Train SNCF > En partant de Paris - Gare du Nord, direction Pontoise, descendre à Gare de Pontoise

Dernier train pour Paris à 23h45 + Noctilien



### En Voiture :

En venant de Paris, prendre l'autoroute A15 en direction de Cergy-Pontoise,  
Prendre la sortie N° 9 Cergy Préfecture Pontoise centre  
Suivre la direction "Pontoise - centre" et poursuivre sur l'avenue François Mitterrand,  
Au 3ème feu, prendre à droite : chaussée Jules César,  
Au 2ème feu, prendre à droite : avenue de Verdun,  
Au 1er feu, prendre à droite,

Vous êtes arrivé(s)!

# Avant et après le chantier

Permis de construire : chantier citoyen

Mardi 02 avril

18h

Vernissage - Maison de la Challe - Eragny



Mai 68 – Mai 2008 : les nouveaux contestataires

Exposition-photos de Laurent Hazgui - <http://laurenthazgui.blogspot.com>

Il y a eu un avant et un après mai 68. Sous le feu de la critique, son héritage est bien vivant 40 ans plus tard. Les années 2000 marquent l'arrivée sur le front de la contestation d'une nouvelle génération. Plus pragmatique, en phase avec son époque, elle n'hésite pas à se démarquer du mouvement 68tard pour inventer, créer et poser son empreinte sur la société. Logement, emploi, précarité, écologie, relations Nord-Sud... Ces militants du 21e siècle épousent les maux d'aujourd'hui, faisant preuve d'inventivité dans leurs modes d'action et de technicité sur les sujets. Ils maîtrisent à merveille les arcanes des médias avec une certaine complaisance des médias eux-mêmes. Ce sont les « nouveaux contestataires » (Les enfants de Don Quichotte, Jeudi noir, MACAQ, RESF...)

Ces photos seront ensuite exposées tout au long de la manifestation **Permis de construire : chantier citoyen** puis à la médiathèque de Saint-Ouen l'Aumône du 14 au 27 avril et à la bibliothèque universitaire des Cerclades du 5 au 10 mai.

Permis de construire : chantier citoyen

Jeudi 10 avril



21h

Cabaret Slam au pub O'Sullivan - Place des arts - Cergy

En before de "Permis de Construire" les 11 & 12 Avril à la Caserne de Pontoise... "... les élections sont passées, lâchons nous" Cabaret Slam O'Sullivan de La Ruche et d'Ozarm! Un vers dit, un verre offert! Inscriptions poètes: 20h30-21h00

« Aucune frontière ne délimite le champ d'action qui est porté par des valeurs de mixité, de curiosité et d'échange pour que la culture soit et reste au service de valeurs positives et fédératrices en lien constant avec ce qui compose la population locale. Plus que de simples évènements culturels, c'est l'esprit avec lequel sont menés ces moments de rencontres et d'échanges autour d'une pratique artistique qui fait l'identité de LA RUCHE qui n'a pas fini de faire bourdonner la vie culturelle cergy-pontaine ! »

Permis de construire : chantier citoyen

Jeudi 17 avril

20h30

Projection-débat au Royal Utopia - Pontoise



« Barcelone ou la mort », d'Idrissa Guiro. Documentaire 52 minutes

Réalisation et images: Idrissa guiro - Montage: Thomas Lallier, Idrissa Guiro - Production: Valentine Bortot / Simbad films

En 10 mois, de janvier à octobre 2006, plus de 25 000 clandestins ont rejoint les îles Canaries en partant des côtes sénégalaises et mauritaniennes. 3000 personnes y ont laissé leur vie. Ces jeunes viennent de Thiaroye, une commune de pêcheurs de la banlieue de Dakar, d'où sont organisés les départs. 1 400 km au cœur de l'Atlantique. Dans le meilleur des cas, ils passent 8 jours et 8 nuits à braver la tempête, entassés par 100 sur une pirogue de 12 mètres. Dans le pire des cas, le voyage se termine par la mort. A Thiaroye, tout le monde connaît désormais les risques. Pourtant, les candidats sont toujours plus nombreux et les jeunes ne parlent plus que de Las Palmas de Canarias, première étape vers Madrid ou Barcelone. Des dizaines de Sénégalais meurent quotidiennement dans l'anonymat le plus complet des eaux de l'Atlantique.

# Tout au long du chantier

## Un chantier qui respecte l'environnement

**Transports : minimisons notre empreinte écologique !**



### *Mutualisons les moyens*

Les visiteurs scolaires du vendredi après-midi profiteront du partenariat avec la Stivo  
Toutes les informations sur les horaires des bus et trains seront sur le site  
Chacun encouragera le co-voiturage

### *La circulation douce, bon pour l'environnement et la santé*

« Roller Eagles » organise un circuit de randonnée en roller passant par la Caserne  
Les vélos sont aussi bien venus, un parking à vélo leur sera réservé

**Un bar pas comme les autres !**

Les produits locaux, c'est trop bon : Bière du Vexin  
Les jus d'orange, café et thé bio et équitables, c'est le top  
Le Beuk cola fait la révolution

**Les artistes, techniciens et organisateurs, ils ne mangent pas n'importe quoi !**

Produits locaux, issus du commerce équitable, bio, et de saison tant qu'à faire !!!

**Toilettes sèches**

Construction maison des toilettes  
Compostage et épandage des déchets, rien ne se perd !!!

**Gestion des déchets**

Diminution à la source : gobelets réutilisables et consignés, on le garde ou on récupère son Euro!!!  
Le Tri des déchets sera pratiqué sur l'ensemble de l'évènement  
La propreté du site sera retrouvée...

**Foire aux idées : faites marcher votre créativité écolo!!**

## Le village associatif

Il a pour vocation de présenter au public les projets des acteurs régionaux en faveur de la lutte contre les discriminations. Les associations du village seront interviewées sur site dans le cadre du plateau animé par COUAC « Questions pour un chantier » (cf.p 9). Par ce biais nous espérons apporter un éclairage particulier sur chaque projet défendu, inciter le public à aller à la rencontre de ces acteurs et éventuellement à s'impliquer auprès d'eux.

**Seront présents :** l'ADVOG et Romani Art, l'AFEV et leur exposition "fais moi découvrir ton quartier", AXE, l'ATMF – Vauréal, le CRIPS, Cimade, "Et pour toi c'est quoi la France?", le collectif FUSION, Graine de savoir et soif d'apprendre, la Ligue des Droits de l'Homme (LDH) 95, le MAG, Pulsart, Partageons nos différences, RESF 95, RESOCI, l'UJFP...

## Les expos

**Créations plastiques des jeunes des Ateliers-relais du Val d'oise**

**Les Dessins présentés par Astelle :** 50 dessins réalisés par des enfants sur le thème des discriminations

**Les droits de l'Homme par La LDH 95**

**Mai 68 – Mai 2008 : les nouveaux contestataires :** expo-photos de Laurent Hazgui, photo-journaliste indépendant

**Fais moi découvrir ton quartier :** projet présenté par l'AFEV



14h - 17h

## ANIMATIONS POUR LES COLLEGIENS

**Exp - Ateliers d'écriture et d'art plastique à destination des collégiens**

- Exposition de la LDH 95 illustrant les différents droits de l'Homme
- Plateau radio fermé sur le thème du jour « France, terre d'accueil ? » avec Pulsart
- Production de textes à partir des notes prises durant ce plateau avec Pulsart
- Ateliers écriture et arts plastiques menés par des artistes de l'association Pulsart dans le cadre de l'action artistique et culturelle "Viva Utopia!" sur le concept de société idéale
- Atelier « arts plastiques » : création « d'immeubles citoyens » à partir de matériaux de récupération
- Atelier « écriture et slam » avec D-Clam (cf. p 9) et La Ruche

Les ateliers proposés par ces associations, seront riches et variés : on y développera l'écoute, le style littéraire à travers une initiation à l'écriture (le plus souvent poétique), la créativité, l'imagination... Le but n'est donc pas d'imposer quoi que ce soit mais bien d'ouvrir quelques pistes élargissant le champ d'action des futurs participants, tout en leur donnant davantage confiance en eux.



Plus de 4 ans que l'aventure a commencé pour ce collectif de jeunes cergysois. La volonté d'intervenir dans le paysage culturel local et les compétences de chacun ont permis la réalisation de nombreux projets dans les domaines audiovisuel (festival du film africain), musical (concerts, battle DJ, slam), culinaire (spécialités des 4 coins du monde sur concerts, marchés, festivals), radio (2 émissions sur RGB99.2FM), atelier graf...

**Bus de la citoyenneté**

Chaque jour, plus de 70 000 personnes empruntent les bus de la STIVO. Chaque année, ces bus parcourent l'équivalent de 125 fois le tour de la Terre pour transporter 16 millions de voyageurs. La STIVO accompagne les cergypontains dans tous leurs déplacements quotidiens: travail, école, université, centres commerciaux, etc. Mais elle a aussi un rôle de sensibilisation à la citoyenneté. Cela passe par des actions régulières : apprendre les règles de sécurité routière, appréhender les dangers de la route et mener une réflexion sur le respect de la règle.

18h - 20h

## OUVERTURE DU CHANTIER AU PUBLIC

18h - 18h30

**Concert de percussions et instruments africains avec Soundiata**

L'association SOUNDIATA percussions mandingues est née en mai 2002. Elle est le fruit du regroupement entre plusieurs percussionnistes confirmés, unis autour d'une même passion pour le djembé.

Lieu : L'Agora

18h30 - 19h15

**Court-métrages « Scénarios contre les discriminations » suivi d'échanges****Marianne (Ca me colle à la peau) (4'54") par Philippe Guez**

*Après un entretien d'embauche où Héloïse essuie un nouveau refus, face à son miroir, elle va tenter de panser ses blessures.*

**Bien dans ma peau (Cure bien-être) (5'53") par Blandine Lenoir**

*Evidemment Madame Agathe n'est pas raciste puisque son bonheur est de se livrer toute entière aux mains expertes du personnel de toutes origines du spa où elle se rend régulièrement.*

**Une seule lettre vous manque et tout est dépeuplé (Les nouilles) (4'24") par Jeanne Paturle**

Avec les voix de: Pierre Carbonnier, Lionel Devuyst, Kakudji, Charline Paul, Truc, Arman Vossougui

**Un excellent dossier! (Miremoires) (7'05") par Artus de Penguern**

*Un couple, propriétaires d'un très bel appartement, vont avoir besoin d'un temps de réflexion supplémentaire pour le louer à trois jeunes étudiants pas tout à fait comme ils les avaient imaginés...*

Lieu : Chapiti

19h30 - 21h

**Déambulation sur échasses « Les Mamas » avec Planet pas net**



Une invitation à la découverte et au voyage, dans un univers tendre et poétique, à la frontière entre échasses et marionnettes.

Lieu : Pelouse

19h15 - 20h

**Concert « Partageons nos différences » avec Benoit Roques et Lamine Kouyate**



Une création d'un texte inédit, une récréation originale, entre un griot et un poète. Une rencontre des échanges et quelques échos de ce monde. Quand la gravité du blues africain soulève les mots et permet aux phrases de respirer, alors la vie s'égrene comme un chapelet depuis le creux de la main jusqu'au bout de nos rêves. Des voix qui s'unissent comme des couleurs...même si c'est en noir et blanc... on joue, on rit, on pleure : "c'est ça la vie"

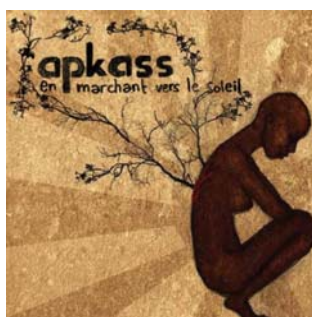
Lieu : L'Agora

20h30 - 00h30

**CONCERTS PAYANTS 8€**

20h45 - 21h30

**APKASS**



Poète et rappeur congolais, Apkass a son univers. Sur scène, entre slam et hip-hop, Apkass mêle à des textes riches en images, une instrumentation éclectique empreinte de jazz, de la soul des années 70 et de sonorités africaines. Centré sur une Afrique qu'il n'a jamais vraiment quitté, il nous donne à voir et à entendre avec une subjectivité amoureuse qui n'est pas dépourvue d'un certain réalisme.

Lieu : l'Ogre étoilé

21h35 - 21h55

**Madame 5 doigts - slam**

En mariant poésie et spectacle interactif, le slam est le terrain d'expression idéal pour tous les poètes et toutes les formes de poésie, sans discrimination d'âge, d'origine et de sexe. Il touche tous les publics, bien au-delà des cercles littéraires classiques. Mouvement poétique, social et culturel, le « slam » apparaît à Chicago dans les années 80. Il hérite des cultures poétiques européennes, américaines et africaines en y ajoutant la ferme volonté de donner la parole à toutes et à tous.

Lieu : L'Agora

22h - 00h

**IDIR**



D'origine Kabyle, Idir, artiste majeur de la scène world depuis 30 ans, a fait de son album *La France des couleurs...*, un lieu de rencontres interculturelles et intergénérationnelles. Il y aborde les thèmes de l'amour, la culture en général (Berbère en particulier), l'exil, l'immigration, le droit à la différence, l'éducation, la mémoire historique... Et ces thèmes, il les partage avec des artistes de tous horizons: Akhenaton, Manu et Daniel (de Tryo), Fédé (de Saïan Supa Crew) et Leeroy, Noa, Sinik, Grand Corps Malade, Oxmo Puccino, Tiken Jah Fakoly, Disiz... Parce que c'est ça la France !

Lieu : l'Ogre étoilé

00h - 00h30

**ETC. Ecole de Talent Caché**

E.T.C. est composé de 4 membres, 2 chanteurs : Konzept & Ozarm et 2 Dj's : Seven & Prophet. Originaires de Jouy le Moutier et tous issus d'influences musicales différentes, leur musique reflète leur diversité. On ne peut donc pas leur coller d'étiquette. Du Rap au Reggae, du Dancehall au Slam; ETC propose leur variété musicale, en alliant humour, sérieux, critiques et textes rigoureux... (*Maxi Démo bientôt disponible. Concert :le 24 Mai « en concert près de chez vous » au Nautilus à Jouy le Moutier, le 13 Juin lors de 100 Contests à Cergy*).

Lieu : L'Agora

**13h - 20h OUVERTURE DU CHANTIER AU PUBLIC****13h - 14h Fanfare « Tarif de groupe »**

Lieu : Pelouse

**13h - 13h45 Atelier d'écriture avec D-CLAM**

D-CLAM est une association qui a pour vocation de promouvoir l'écriture et l'oralité. Le 12 avril, D-CLAM proposera aux citoyens de s'exprimer librement sous forme de scène ouverte (agora) autour de la notion de citoyenneté et du mieux vivre en commun. Cette animation sera couplée à un atelier d'écriture (propositions d'écriture, mais aussi de textes à dire et mise à disposition de déclameurs pour les plus timides qui n'osent pas monter sur scène).

Lieu : L'Agora

**13h45 - 14h Danse moderne indienne avec Good Luck**

Lieu : L'Agora

**14h - 15h15 Projection - débat « Mémoires du village », quartier de Persan**

C'est le nom d'un documentaire vidéo de 42 min retraçant l'évolution, depuis 1967, du « fameux » quartier HLM de Persan. Par le témoignage de ses habitants et des personnes qui y ont travaillé, à travers leurs vécus et leurs anecdotes, un film est né. Un film qui permet de rappeler que ce quartier, malgré ses périodes sombres, a toujours été un lieu d'accueil et de fraternité, « un véritable concentré de vie » comme le raconte si bien un de ses habitants. Pour mieux appréhender son avenir, Le Village doit aller à la rencontre de son passé. C'est là tout le défi de ce documentaire.

Lieu : Chapiti

**14h30 - 15h Danse et musique hip-hop avec SXS Team**

Lieu : L'Agora

**15h - 20h Photo'clac : la fausse cabine photo qui prend des vraies photos ! avec Planet pas net**

Une hôtesse vous invite dans une cabine photo a priori ordinaire. A l'intérieur se succèdent les procédures ordinaires, dictées par une voix suave. Mais bien vite la machine déraile... De surprise en surprise, vous vous retrouverez rapidement au centre d'une véritable scénographie, orchestrée par 2 comédiens improvisant sur mesure. Le premier joue l'ordinateur parlant, pendant que le second propose divers accessoires et costumes par le biais de trappes dissimulées. A travers cette forme originale et drôle, c'est une alternative à notre société robotisée qui est ici proposée.

Lieu : Pelouse

**15h - 17h Bougez autrement avec les Roller'Eagles : ça roule?!**

L'association Roller eagles vous proposent une randonnée roller conviviale pour toute la famille (Vélo accepté) afin de rejoindre la caserne Bossut en utilisant un mode de transport urbain, écologique et sportif.

Départ 15h de la Caserne Bossut.

Passage par la gare de Pontoise à 15h30 (Arrivée du Rer C à 15h22)

Arrivée 16h à la Caserne Bossut

Passage par la gare de Cergy – Prefecture à 16h30 (Arrivée du Rer A à 16h15)

Arrivée 17h à la Caserne Bossut

15h15 - 16h

**Echanges et animations avec les Mots Migrateurs**

Présentation de « *Où es-tu mon pays ?* » de Paula Gonçalves et Jean Gennaro, une pièce de théâtre pour engager une réflexion sur la double appartenance et l'histoire de l'immigration et signature du livre paru aux éditions In Libro Veritas en présence des auteurs.

Jean Gennaro présente en lecture un florilège poétique sur le thème du Printemps des Poètes 2008 : l'Eloge de l'Autre. Cela s'appellera *Les Autres dans la peau* et sera D-Clamé en solo. Un poète qui a le goût du contact humain se jette à l'Autre : celui qui vient d'ailleurs, ce soi-disant étranger qui nous enrichit par sa différence, mais aussi cet Autre qui est en nous, l'ennemi intime, si dur à apprivoiser... pour que les mots puissent être un pont entre Soi et Eux.

Lieu : L'Agora

16h - 17h

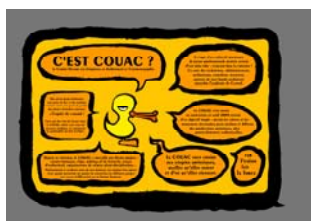
**Atelier d'écriture avec les Mots Migrateurs**

Atelier d'écriture animé par Philippe Raimbault : "Parle-moi d'un mot de chez toi, et nous saurons mieux qui nous sommes". Ici, il ne s'agit pas d'apprendre, mais plutôt de comprendre l'autre à travers l'écriture. Le groupe ajoute la dimension du réel et l'expérience plurielle.

Lieu : L'Agora

17h - 18h

**« Questions pour un chantier » avec COUAC**



Le Comité Ouvert aux Utopistes en Audiovisuel et Cinématographie a pour vocation de réunir les talents afin de réaliser et diffuser des productions artistiques et audiovisuelles. Sous forme de jeu télévisé, COUAC propose à tous les acteurs de la manifestation (public, associations, artistes) de s'exprimer sur des sujets tels que: la lutte contre les discriminations, la solidarité, l'éducation, la diversité culturelle, la laïcité.

Lieu : Chapiti

17h30 - 19h

**« Duo t'en bas » présenté par le théâtre Uvol**



Cette création « café- théâtre » fait suite au spectacle « Don Quichotte de la manche » crée au théâtre Uvol au printemps 2006. Nos deux protagonistes se retrouvent à l'origine de leur rencontre et vont nous faire suivre leurs aventures rocambolesques. Sur fond de réalité sociale qui ressemble étrangement à notre monde d'aujourd'hui, le rire et l'émotion sauront surprendre les spectateurs au dépend bien sur de nos héros « mythiques ».

Mise en scène : Didier Delcroix  
De et Avec : Wafik Sadaoui, Genséric Maingraud  
Création Musicale : Christophe Cambou  
Régie : Carla Silva

Lieu : L'Agora

19h - 20h

**Court-métrages « Scénarios contre les discriminations » suivi d'échanges**

Zcuse-nous (L'amour sans discrimination) (5'53") par Chad Chenouga

*Elodie est une forte tête et ne se laisse pas faire quand trois adolescents l'invectivent à la piscine...*

Un petit pois (T'es trop) (2') par Mathieu Delozier

*Emma à 7 ans, elle n'aime rien... Et surtout pas les petits pois...*

Le gros Lucas (6'58") par Armand Lameloise

*Lucas est gros et il en souffre.*

Parking réservé (5'14") par Philippe Lellouche

*Un conducteur handicapé est pris de rage à la vue d'une voiture qui occupe la place qui lui est réservé. Le propriétaire arrive...*

Et si... (6'53") par Henri Liebman

*Et si par enchantement, le temps d'une journée le rôle des hommes et des femmes était inversé dans l'entreprise...*

### Dirty Slapping (5'34") par Edouard Molinaro

*Thomas, jeune adolescent, est confronté à l'homophobie de ses camarades...*

### En attendant demain (7') par Pascal-Alex Vincent

*Une femme face à l'annonce de l'exclusion de son père de la maison de retraite.*

Lieu : Chapiti

20h30 - 00h45

## SPECTACLES ET CONCERTS PAYANTS 8€

20h45 - 21h45

### Courir les rues



Ils ont emprunté leur nom à Raymond Queneau. Leur musique s'inspire de swing, du jazz manouche, du musette. Les quatre chantent à tour de rôle leurs chroniques sociales, portraits ou regards poétiques sur le monde. Leurs textes, tantôt « poétiquement engagés », tantôt plus réalistes, souvent drôles, ne sont jamais définitifs.

Lieu : l'Ogre étoilé

21h45 - 22h15

### Don Quichotte : acte 1



« L'après » *Duo t'en bas* présenté par le théâtre Uvol

Mise en scène : Didier Delcroix  
De et Avec : Wafik Sadaoui, Genséric Maingreud  
Création Musicale : Christophe Cambou  
Régie : Carla Silva

Lieu : L'Agora

22h15 - 23h15

### Origines contrôlées



Après Zebda, 100% Collègues et les Motivés, les frères toulousains Mouss et Hakim reviennent avec « Origines contrôlées » un nouveau projet musical aux dimensions historiques puisqu'ils exhument aujourd'hui pas loin de 40 ans de chansons, toutes composées par des artistes algériens exilés en France. Hommage à la musique des immigrés d'Algérie, en France, pendant les "trente glorieuses".

Lieu : l'Ogre étoilé

23h15 - 23h45

### Don Quichotte : acte 2

La suite présentée par le théâtre Uvol

Lieu : L'Agora

23h45 - 00h45

### Orange Street



Avec *Pirates and Treasures*, nouvel album, Orange Street confirme une démarche historique, ludique et pédagogique qui ne laisse aucun style jamaïcain en retrait, du mento au boogie. Forts d'une expérience de 5 albums et plus de 400 concerts, ces boucaniers distillent sur scène des richesses amassées depuis plus de 10 ans dans leur repère, l'île de toutes les tentations musicales, des pirates et du rhum : la Jamaïque!

Lieu : l'Ogre étoilé

**11h30 - 20h OUVÉRTURE DU CHANTIER AU PUBLIC**

**12h - 13h30 Pique-nique "citoyen" en musique avec Tempo**

Moment convivial de rencontres et d'échanges, venez partager un repas sur le rythme des percussions de l'association Tempo. N'hésitez pas à apporter vos grillades, un barbecue sera sur place!

Lieu : Pelouse

**13h30 - 14h15 Contes africains du griot Lamine Kouyaté - à partir de 7 ans**



Autrefois la discrimination n'existait pas...mais oui c'est possible ! Alors venez découvrir un authentique griot de l'Afrique de l'Ouest. Il vous apportera son savoir au travers de contes hérités des anciens où animaux et humains se fondent et se confondent dans le récit comme dans nos destinées. Ce grand voyageur distillera les fondements de la musique mandingue et vous en ressentirez assurément les bienfaits thérapeutiques. Il explorera ensuite le djembé et ses sonorités subtiles et variées. Une aventure où l'on remonte à la source de la rivière de l'existence.

Lieu : L'Agora

**14h - 17h30 Animations - Art de la rue**

Photo'clic avec Planet pas net (cf.p 8)

La fausse cabine photo qui prend des vraies photos

Les « Contre-visites guidées » de Jérôme Poulain

Déambulations sur échasses avec Vu de là-haut

Lieu : Pelouse

**14h15 - 15h15 Atelier d'éveil à la percussion avec Tempo - Atelier de lecture avec Lire et faire lire**

Lieu : Pelouse

**14h15 - 16h15 Jeux extérieurs avec Atout jeux**

Lieu : Pelouse

**14h15 - 15h15 Débat « Agir Ensemble ! »**

Parallèlement aux temps d'échange suivant chaque animation, l'agora et « Question pour un chantier », ce débat constituera un temps d'expression privilégié pour les associations présentes, le public et les artistes, autour d'une question centrale : « Comment agir ensemble pour faire société ? ».

Lieu : Chapiti

**15h15 - 16h Dragulinu Contes (tout public)**

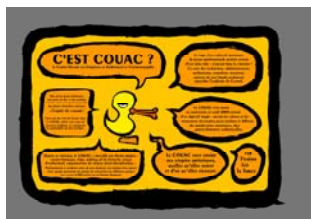


La compagnie Dragulinu emprunte vos oreilles, petites ou grandes et y glisse contes, musiques et chansons d'ici et d'ailleurs (Afrique de l'ouest, golfe persique, Brésil, Amérique du Nord, Europe...). Bon voyage en compagnie d'une conteuse et de deux musiciens (instruments :tuba, guitare,zarb, pandero, djembé, balafon,sabar...). Arrivés à bon port, pas de crainte, ils vous rendrons vos oreilles.

Lieu : L'Agora

15h15 - 17h

« Questions pour un chantier » avec **COUAC**



Sous forme de jeu télévisé, COUAC propose à tous les acteurs de la manifestation (public, associations, artistes) de s'exprimer sur des sujets tels que: la lutte contre les discriminations, la solidarité, l'éducation, la diversité culturelle, la laïcité.

Lieu : Chapiti

16h - 17h30

Atelier d'écriture et d'art plastique avec **D-CLAM**



D-CLAM est une association qui a pour vocation de promouvoir la créativité, l'écriture et l'oralité. Le 13 avril, D-CLAM proposera un autre moment aux citoyens pour s'exprimer librement sur l'agora autour du thème « Agir ensemble pour faire société ». Cette animation sera couplée à un atelier d'écriture.

Lieu : L'Agora

18h - 22h

**CONCERTS PAYANTS 8€**

18h15 - 19h30

**Mon côté punk**

Au départ, "la Rue Ketanou" est un des groupes « phare » de la chanson française gouailleuse. Oui Mōssieur ! Puis, chacun des membres du groupe eurent envie de monter de nouveaux et (dé)tonnants projets : "Mon côté Punk" guignol band où l'on trouve aussi Loïc Lantoin (un des plus grand chanteurs de chansons pas chantées), puis...

Lieu : l'Ogre étoilé

19h30 - 20h20

**Florent Vintrigner**



"Pour ceux qui auraient manqué le train de La Rue Ketanou, Florent Vintrigner fait partie du trio fondateur, dans le sillage ou en amont de cette bande de copains que constituent les Tryo, Loïc Lantoin, Allain Leprest et bien d'autres. Le succès des uns et des autres était d'autant plus improbable que cette question était à l'exact opposé de leurs préoccupations. Au rang des valeurs hissées par ces trublions, on trouve l'amitié, la convivialité, la liberté, l'authenticité qui implicitement sont les valeurs politiquement incorrectes de la société de consommation.

Lieu : L'Agora

20h20 - 21h35

**Karpatt**



Karpatt est un groupe engagé, nos 3 joyeux compères ne se prennent pas au sérieux : ils ont toujours privilégié l'humour vache & décalé aux grands discours pompeux ! Les textes nous baladent dans des histoires d'amour compliquées (Histoire de Famille, La Shampouineuse) ou nous font rencontrer des personnages dignes des films noirs français des années 50 (Nino, Le Bar du Silence, les Canards en Plastique), ils nous invitent avec un clin d'œil coquin à flirter avec les limites de la paillardise (Mélisande) avant de nous embarquer dans la plus belle déclaration d'amour avec «Fan de Maman»!

Lieu : l'Ogre étoilé

15h30 - 17h

**Best of « Questions pour un chantier » avec COUAC**



Diffusion des meilleurs moments du jeu télévisé animé par le Comité Ouvert aux Utopistes en Audiovisuel et Cinématographie : COUAC.

Lieu : L'Agora

# INFOS STRUCTURES

## Aux urnes etc. Le collectif national



Ce projet s'est créé à l'initiative de plusieurs entités : le chapiteau Latcho Drom et Un air 2 familles (Les Ogres de Barback et les Hurlements d'Élé) suite à plusieurs événements (augmentation de la précarité, problèmes des intermittents, lois sur l'immigration...). Après de nombreuses réflexions et interrogations, ces derniers ont décidé, ensemble, de créer un collectif et de s'investir durant l'année préélectorale. Le but étant de passer un message fort autour de la citoyenneté, de parler de toutes les actions possibles, en tentant de créer des conditions favorables à la prise de parole de chacun. Le projet du collectif se base sur la rencontre et l'échange entre public, artistes, et associations locales dans le but d'amener une réflexion et d'éveiller les consciences politiques.

Ils sont déjà présents dans le collectif

**Artistes** : les Ogres de Barback, les Hurlements d'Élé, Marcel et son Orchestre, Compagnie Soup sound system, La Phaze, Mouss et Hakim, Babylon Circus, Kebous, Tryo, K2R Riddim, Sementazone, Debout sur le zinc, Compagnie Jolie Môme, La Ruda, High Tone, Compagnie Humani Théâtre, Eiffel...

**Associations & Festivals** : Tactikollectif (Midi Pyrénées), Zarma (Rhône Alpes), Enfermés Dehors (Creuse), Defakto, L'Art Scène, Latcho Drom, le Collectif des Musiques Actuelles Amplifiées 07 (Ardèche), Rue Tabaga et Couvre Feu (Pays de Loire), Contact Sud Musique (Var), Boulegati (Alpes-Maritimes), Premier Dragon (Ile de France), Le Demoak (Pays Basque), Le Gag (Bourgogne), ACP (Pau), Fédération Départementale des Foyers Ruraux (Meurthe et Moselle)

**Lieux de diffusion** : La Cave aux poètes (Roubaix), MJC (Sens), Le CLAMS (Bordeaux), Centre culturel et social d'Albertville (Savoie).

## Aux urnes etc. à Cergy

Aux urnes etc. a posé ses chapiteaux au Parc de la Préfecture de Cergy (95) du 23 au 27 janvier 2007. Cette manifestation a pris la forme d'un véritable "cabaret citoyen".

**L'enjeu** : créer un carrefour propice à la rencontre, à l'échange citoyen, aux questionnements, aux prises de conscience... Fédérer l'habitant, l'étudiant, le retraité, l' élu autour de questions communes auxquelles chacun est en mesure d'apporter une réponse, une solution, un avis. Créer un champ des possibles afin de mener une réflexion collective et de réinventer la citoyenneté :

**"Les citoyens parlent aux citoyens, les habitants parlent aux habitants,  
la démocratie se soucie de la démocratie !"**

Les amis du collectif de Cergy :

**Associations** : Premier Dragon, La Ruche, Memo, Astelle, Combo 95, La Maison des jeux, Ligue de l'enseignement 95, COUAC, Le Club Humanitaire, l'A.H.C.N...

**Artistes** : Les Ogres de Barback, Debout sur le Zinc, K2R Riddim, Orange Street, La Fonction, Les Assoiffés, Hencker, Jackson Telemaque, Manoa, Zingara, Courir les rues...

**Structures diverses** : Antenne de quartier de l'agglomération de Cergy-Pontoise (Marcouville, Linandes, Touleuses, Axe Majeur/Horloge...) Les Douze communes de l'agglomération de Cergy-Pontoise, la Communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise...

Sans oublier toutes les personnes qui à titre individuel ont pu investir du temps sur les projets.



La ligue de l'enseignement du val d'Oise, fondée en 1967, a pour but, au service de l'idéal laïque, démocratique et républicain, de contribuer au progrès de l'éducation sous toutes ses formes :

- De permettre à chacun de comprendre la société où il vit, de s'y exprimer et d'agir en citoyen afin de favoriser à tous les niveaux politiques le développement d'une vie démocratique laïque, soucieuse de justice sociale et attachée à la paix.
- De développer toutes les initiatives collectives, associatives et individuelles, favorisant l'épanouissement le plus large des personnes par un égal accès de tous à l'éducation, à la formation, à la vie professionnelle, à la culture, à la communication, au sport, aux vacances et aux loisirs.
- De faire vivre la laïcité, principe constitutionnel et valeur universelle, qui implique la reconnaissance de l'égalité de chaque être humain, par une action permanente :
  - Pour garantir la liberté de conscience, la liberté de culte, la liberté de pensée et l'organisation républicaine des pouvoirs publics assurant le pluralisme des convictions, la liberté d'expression et l'égalité en droit et en devoir de tous les citoyens.
  - Pour combattre les inégalités et toutes les formes de discriminations, notamment en raison de l'origine ethnique ou nationale, de la religion ou des convictions, du sexe, de l'âge, du handicap, de l'orientation sexuelle.
  - Étant donné son caractère, elle s'interdit toute action partisane dans le domaine politique ou dans le domaine religieux.

## Avec la participation de :

ADVOG et Romani Art : [www.advog.org](http://www.advog.org)  
AFEV : <http://www.e-volontaires.org/cergy>  
ART OSONS  
Astelle  
ATMF : [www.atmf.ras.eu.org](http://www.atmf.ras.eu.org)  
Atout Jeux : <http://www.atoutjeux.org>  
AXE : <http://axe.asso.free.fr>  
Cimade : <http://www.cimade.org>  
Couac : <http://www.couac.info/>  
CRISP : [www.lecrisp.net](http://www.lecrisp.net)  
D-Clam : <http://www.95degres.net/dclam/>  
Dragulinu : <http://menehould.free.fr>  
Et pour toi c'est quoi la France : [www.etpoutoicestquoilafrance.com](http://www.etpoutoicestquoilafrance.com)  
Collectif Fusion : [www.fusion.asso.fr](http://www.fusion.asso.fr)  
GEPS : [www.geps.asso.fr](http://www.geps.asso.fr)  
Good Luck : <http://ng-goodluck.com>  
Graine de savoir et soif d'apprendre : [www.grainedesavoir.org](http://www.grainedesavoir.org)  
Juniors associations : <http://www.ligue95.com/fof.php?idpere=267>  
La Ruche : <http://www.myspace.com/zeruche>  
Ligue des droits de l'homme 95 : <http://www.ldh-france.org>  
Lire et faire lire : [www.liretefairelire.org](http://www.liretefairelire.org)  
Le MAG : [www.mag-paris.fr](http://www.mag-paris.fr)  
Mots migrants : <http://motsmigrants.over-blog.com/>  
Partageons nos différences : [www.partageonsnd.com](http://www.partageonsnd.com)  
Planet pas net : [planetpasnet@hotmail.com](mailto:planetpasnet@hotmail.com)  
Premier Dragon : <http://www.premier-dragon.com>  
Pulsart : <http://www.pulsart.org>  
Réseau éducation sans frontières 95 : <http://www.educationsansfrontieres.org>  
Radio RGB 99.2 : <http://www.radiorgb.net>  
Soundiata : <http://soundiatapercussion.free.fr/>  
Tarif de groupe : <http://tarifdegroupe.free.fr/>  
Tempo  
Théâtre Uvol : <http://www.theatre-uvol.com>  
TOTOUTARD / 95degres : <http://www.95degres.net>  
UJFP: [www.ujfp.org](http://www.ujfp.org)  
Utopia : <http://www.cinemas-utopia.org/saintouen>  
Vu d'la haut : [www.ligue95.com/fof.php?idpere=299](http://www.ligue95.com/fof.php?idpere=299)

et bien d'autres encore...

### Les partenaires financiers :

Le Ministère de la jeunesse des sports et de la vie associative, le Conseil régional d'Ile-de-France, le Conseil général du Val d'oise, la Communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise, Cergy, Pontoise, Semaines d'éducation contre le racisme, la CAF, la Fondation MACIF, l'ACSE et la STIVO.

**Sans compter l'ensemble des bénévoles !**